

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 5 FEBRUARI 1952.

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot goedkeuring van het protocol bij het Noord-Atlantisch verdrag betreffende de toetreding van Griekenland en Turkije, getekend te Londen, de 17^e October 1951.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 5 FÉVRIER 1952.

Rapport de la Commission des Affaires étrangères chargée d'examiner le projet de loi portant approbation du protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la Grèce et de la Turquie, signé à Londres, le 17 octobre 1951.

Aanwezig : de hh. STRUYE, Voorzitter; DE BRUYNE (Edg.), DE WINTER, GILLON, Baron NOTHOMB en LEYNEN, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Artikel III van het Protocol van 17 October 1951 bij het Noord-Atlantisch Verdrag, hetwelk aan de goedkeuring der Hoge Vergadering wordt voorgelegd, voorziet dat dit Protocol slechts in werking zal treden, zodra al de betrokken partijen hun goedkeuring aan de Regering van Washington zullen genotificeerd hebben.

Het Belgisch Parlement denkt er geen ogenblik aan de goedkeuring van dit wetsontwerp uit te stellen, te meer daar het wenselijk is, dat Turkije en Griekenland als volwaardige partners aan de N.A.T.O.-conferentie te Lissabon op 16 dezer zouden kunnen deelnemen.

Beide landen hechten er begrijpelijkerwijze groot belang aan zo spoedig mogelijk effectief in het Noord-Atlantisch Verdrag te treden en, blijkens recente persgeruchten, zouden ze zelfs om een kortstondige verdaging der bijeenkomst in de Portugese hoofdstad verzoeken, als de ratificatie hunner toetreding niet tijdig zou geschied zijn door de parlementen van al de betrokken partijen.

België mag onder geen enkel voorwendsel oorzaak zijn, dat de bijeenkomsten in het kader der N.A.T.O. enige vertraging zouden ondergaan en daarom verzoekt uw Commissie de Hoge Vergadering het wetsontwerp tot goedkeuring van het Protocol van 17 October 1951 onverwijld goed te keuren.

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

92 (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article III du Protocole du 17 octobre 1951 au traité de l'Atlantique Nord, soumis en ce moment à l'approbation de la Haute Assemblée, prévoit que celui-ci n'entrera en vigueur que lorsque toutes les Parties intéressées auront notifié leur approbation au Gouvernement de Washington.

Le Parlement belge ne songe pas un instant à retarder l'approbation du projet de loi en question, d'autant plus qu'il est souhaitable que la Turquie et la Grèce puissent participer sur un pied d'égalité parfaite à la conférence-N.A.T.O., qui doit se réunir le 16 février prochain à Lisbonne.

Les deux pays intéressés attachent naturellement une grande importance à ce que leur affiliation effective au Traité de l'Atlantique Nord se fasse le plus tôt possible et, d'après certains bruits de presse récents, ils demanderaient même un bref ajournement de la conférence projetée au cas où la ratification de leur affiliation ne serait pas effectuée en temps voulu par les parlements des parties intéressées.

Sous aucun prétexte la Belgique ne peut être cause que les réunions dans le cadre du N.A.T.O. subissent quelque retard; c'est pourquoi votre Commission demande à la Haute Assemblée d'approuver d'urgence le projet de loi portant approbation du Protocole du 17 octobre 1951.

Voir :

Document du Sénat :

92 (Session de 1951-1952) : Projet de loi.

Uw commissie neemt deze gelegenheid te baat om eenparig te betreuren dat de Regering een internationale overeenkomst van zulk gewichtig belang andermaal zo laattijdig aan de goedkeuring van het Parlement heeft onderworpen. Ondertekend op 17 October 1951, werd de tekst pas op 28 December 1951 aan de Raad van State voorgelegd en op 29 Januari 1952 bij de Senaat ingediend.

* *

« Een blik op de landkaart, aldus de Memorie van Toelichting, volstaat om aan te tonen, dat de bijdrage van Turkije en Griekenland van essentieel belang is voor de veiligheid van het Westen. »

Gevolg gevend aan deze wenk, heeft uw Commissie de kaart van het Middellandse zeegebied onder ogen genomen. De strategische positie van beide landen aan de zuidelijke flank van het oude werelddeel is inderdaad zo belangrijk, dat hun opneming in het Westers. defensief verdrag als vanzelfsprekend voorkomt. De uitbreiding der defensiezone vanaf de Italiaanse hiel, overheen Creta, Saloniki, de Dardanellen en de Bosphorus tot aan de Armeense grens, moet het verdedigingsstelsel van de westerse wereld voltooien.

De West Europese verdedigingsgordel raakt nu op de twee uiteinden aan de Sovjet-Unie. In het hoge Noorden, nabij Petsamo, is het contact zeer gering, doch tussen Turkije en Sovjet-Rusland wordt de gemeenschappelijke grens uiterst belangrijk: ze slaat op 600 kilometer landgrens en op 1.500 kilometer Turks kustgebied aan de Zwarte Zee, terwijl Turkije, als portier van de Zwarte Zee, ook nog de controle uitoefent over de zee-engten van de Dardanellen en de Bosphorus.

De opneming van zulke strategisch-belangrijke landen als Turkije en Griekenland in de NATO verzwakt een eventuele Sovjet-agressie veel meer dan met overeenkomstige defensieve aanvoer in het Westen zou kunnen bereikt worden.

Begrijpelijkwijze wordt de toetreding van Turkije tot het Noord-Atlantisch pact door de Sovjet-Unie niet met welgevallen onthaald. Ten bewijze de scherpe nota, die op 4 November 1951 door Moskou aan Ankara werd overhandigd, en waarin o.m. gezegd wordt, « dat Sovjet-Rusland, als buurland van Turkije, voor deze toetreding niet onverschillig kan blijven. »

Het vooruitzicht van dergelijke reactie en mede het sterk aandringen van Turkije zelf, om in de NATO te worden opgenomen, heeft enkele landen enige tijd doen nadenken alvorens hun instemming te betuigen met deze uitbreiding van het NATO-verdrag. Deze houding was geenszins ingegeven door enige onwelwillendheid ten opzichte van Turkije of Griekenland, wel integendeel, doch gesteund op de vrees in een oorlog met de Sovjet-Unie betrokken te kunnen worden in het geval van een geïsoleerde aanval tegen Turkije.

A cette occasion votre Commission est unanime à regretter qu'une fois de plus une convention internationale d'une telle importance soit soumise si tardivement par le Gouvernement à l'approbation des Chambres Législatives. Le texte signé dès le 17 octobre 1951, n'a été soumis au Conseil d'Etat que le 28 décembre suivant, et c'est le 29 janvier 1952 seulement qu'il fut déposé sur le bureau du Sénat.

* *

« Un coup d'œil sur la carte », dit l'Exposé des Motifs, « vous permet de juger l'intérêt essentiel que présentera pour la sécurité de l'Occident la contribution de la Turquie et de la Grèce ». »

Donnant suite à cette suggestion, votre Commission a examiné la carte du territoire méditerranéen. La position stratégique des deux pays en cause, situés sur le flanc sud de l'ancien continent, revêt en effet une importance telle que leur intégration dans le Traité défensif occidental apparaît comme évidente. L'extension de la zone de défense à partir du talon italien, en passant par la Crète, Salonique, les Dardanelles et le Bosphore, jusqu'à la frontière arménienne, doit parachever le système défensif du monde occidental.

La ceinture défensive de l'Europe touche maintenant par ses deux extrémités à la frontière de l'Union soviétique. A l'extrême Nord, près de Petsamo, la zone de contact est minime, mais entre la Turquie et la Russie soviétique, la frontière commune devient particulièrement importante: elle comprend une frontière de terre de 600 kilomètres et un territoire côtier turc de 1500 kilomètres sur la Mer Noire, alors que la Turquie, portier de la Mer Noire, exerce en outre le contrôle sur les détroits des Dardanelles et du Bosphore.

L'admission de pays stratégiquement si importants que la Grèce et la Turquie dans le NATO affaiblit une éventuelle agression soviétique beaucoup plus que cela ne pourrait être obtenu par une collaboration défensive correspondante à l'Ouest.

Il va de soi que l'adhésion de la Turquie au Pacte Atlantique Nord n'est pas bien accueillie par l'Union Soviétique, ainsi que le prouve la note énergique remise le 4 novembre 1951 par Moskou à Ankara et dans laquelle il est dit e. a., « que l'Union Soviétique, pays voisin de la Turquie, ne peut rester indifférente à l'égard de cette adhésion. »

La perspective de pareille réaction, ainsi que la vive insistance de la Turquie elle-même, en vue de son admission dans le NATO, a fait réfléchir quelque temps certains pays avant de donner leur accord à cette extension du traité NATO. Cette attitude ne procédait aucunement d'un manque de bienveillance à l'égard de la Turquie, bien au contraire, mais de la crainte d'être impliqué dans une guerre avec l'Union Soviétique en cas d'une attaque isolée contre la Turquie.

Sovjet-Rusland oefent sedert vele jaren drukking uit op Turkije, en de Russische expansie-drang naar de poorten van de Zwarte Zee is een machtsdroom die het Kremlin van de Tsaren heeft overgeërfd.

In dit verband mag er zeker aan herinnerd worden, dat Sovjet-Rusland in Maart 1945 (toen de oorlog in Hitler's Reich praktisch ten einde liep) het Turks-Russisch vriendschapsverdrag eenzijdig opzegde en zich slechts bereid verklaarde tot een hernieuwing van dit verdrag, mits een zekere gebiedsafstand door Turkije in de grenszone van Kars en mits het beschikbaarstellen door Turkije van militaire bases aan de beide strategische zee-engten. De Sovjets wilden het ijzer smeden terwijl het heet was en de beëindiging van de oorlog in het Westen te baat nemen om de eeuwenoude aanspraken op Dardanellen en Bosphorus in één handomdraai te voltrekken.

Deze en gelijkaardige herinneringen, die in Turkije en in het oostelijk Middellandse zeegebied levendig blijven, hebben Turkije en Griekenland aangespoord om de steun van de vrije Westerse wereld in te roepen. De vrede en de rust in het zuid-oostelijk landgebied van Europa zouden spoedig gestoord worden, als Turkije zich niet genoegzaam gerustgesteld zou voelen om zijn natuurlijke en historische bestemming te vervullen: deze van bewaker der zee-engten en van brug tussen Europa en Voor-Azië.

Op 26 Maart 1951 vroeg Koning Paul van Griekenland dat zijn land zou opgenomen worden in het verdedigingsstelsel van het Westen, terwijl de Turkse Minister van Buitenlandse Zaken rond datzelfde tijdstip aandrong dat het Atlantisch Verdrag zou uitgebreid worden tot het oostelijk gebied van de Middellandse zee. « Niet rekening houden met dit feit, zegde hij, zou gelijk staan met de ondermijning van het doel, dat bij de oprichting van het Pact voor ogen werd genomen. »

De economische hulp, die door de Verenigde Staten aan de landen van het Middellandse zeegebied zoals Italië, Griekenland en Turkije werd verleend, had blijkbaar voor gevolg, dat deze landen voor de versteviging van hun veiligheid eveneens het oog naar Washington richtten.

In Mei 1951, werd het verzoek van Griekenland en Turkije, om in het Atlantisch Verdrag opgenomen te worden, publiek gesteld en Washington pleegde dadelijk overleg met Londen. Aanvankelijk scheen van Britse zijde wel enig bezwaar te bestaan, niet tegen het verlenen van militaire garanties en hulp aan beide landen, doch tegen het concrete voorstel om het ganse Middellandse zeegebied bij het Westers verdedigingsstelsel in te lijven. Steunend op zijn ervaring in het verleden, bleek het Verenigd Koninkrijk meer te voelen voor een afzonderlijk Mediterraans Pact, dat bij het Noord-Atlantisch Verdrag zou aansluiten. Wegens zijn enorme belangen langsheen de Imperiale zee-route, zou Engeland natuurlijk de leiding van dit Verdrag in handen gehad hebben. Alles te samen genomen blijkt het ongetwijfeld beter, dat de uitbreiding van de N.A.T.O. in de plaats trad van een Middellandse Zee-pact. De Turkse democratische regering

Depuis plusieurs années, l'Union Soviétique exerce une pression sur la Turquie, et la poussée expansionniste russe vers les portes de la Mer Noire est un rêve impérialiste, que le Kremlin a hérité des Tsars.

A cet égard, on peut rappeler le fait que l'Union Soviétique dénonça unilatéralement le traité d'amitié russo-turque en mars 1945 (au moment où la guerre dans le Reich d'Hitler touchait pratiquement à sa fin) et ne se déclara prête à renouveler cet accord que moyennant une certaine cession de territoire de la part de la Turquie dans la zone frontière de Kars et à condition que la Turquie mette à sa disposition des bases militaires le long des deux détroits stratégiques. Les Soviets désiraient battre le fer alors qu'il était chaud et profiter de la fin de la guerre à l'Ouest pour réaliser en un tournemain les visées millénaires sur les Dardanelles et le Bosphore.

Ces souvenirs et d'autres analogues, qui restent vivants en Turquie et dans la zone orientale de la Méditerranée, ont incité la Turquie et la Grèce à faire appel au soutien du monde libre occidental. La paix et la tranquillité dans la zone sud-orientale bordant l'Europe seraient rapidement troublées, si la Turquie ne se sentait pas suffisamment épaulée pour assumer sa mission naturelle et historique : celle de gardien des détroits et de pont entre l'Europe et le Proche-Orient.

Le 26 mars 1951, le Roi Paul de Grèce demanda que son pays soit intégré dans le système de défense occidentale, tandis que, vers la même époque, le Ministre des Affaires Etrangères de Turquie insista pour que le Pacte Atlantique fût étendu à la partie orientale du bassin méditerranéen. « Négliger de tenir compte de ce fait, disait-il, reviendrait à miner le but que l'on s'est proposé lors de la signature du Pacte. »

L'aide économique accordée par les Etats-Unis aux pays méditerranéens tels que l'Italie, la Grèce et la Turquie, a eu apparemment pour effet que ces pays se tournaient également vers Washington pour le renforcement de leur sécurité.

Au cours du mois de mai 1951, la demande de la Grèce et de la Turquie en vue de leur accession au Pacte Atlantique, fut rendue publique, et Washington se mit immédiatement en rapport avec Londres. Tout d'abord, une certaine hésitation se fit jour en Grande-Bretagne, non pas en ce qui concerne l'octroi de garanties et de secours militaires à ces deux pays, mais à l'égard de la proposition concrète tendant à intégrer l'ensemble du territoire méditerranéen dans le système de défense occidentale. En vertu de l'expérience acquise dans ce domaine, le Royaume Uni avait une préférence marquée pour l'organisation d'un pacte méditerranéen, qui s'associerait au Pacte de l'Atlantique Nord. Eu égard aux intérêts majeurs que l'Angleterre possède sur la route navale impériale, il est évident qu'elle aurait eu en main la direction de ce pacte. A tout prendre, il est indiscutablement préférable que l'extension du N.A.T.O. se substi-

s'elde namelijk al haar verwachtingen op het Atlantisch Verdrag, ten einde de effectieve garantie van de Verenigde Staten te bekomen, en de Britse regering mocht zich terecht afvragen, of het Amerikaans Congres, dat de volle steun der Verenigde Staten aan het Atlantisch Pact had toegezegd, wel dezelfde maximale hulp zou beloven aan een nieuw en afzonderlijk verdrag voor het oosten der Middellandse zee.

Het Verenigd Koninkrijk heeft zich eens te meer door een prijzenswaardige realiteitszin laten leiden, en, nadat de heer Mc Ghee, onderstaatssecretaris voor Buitenlandse Zaken der Verenigde Staten op 10 Juli 1951 verklaard had, dat zijn land bereid was Turkije en Griekenland in het Atlantisch Pact op te nemen « als enig logisch middel om aan beide landen militaire garanties te verstrekken, » sloot de heer Morrison, toenmalig Brits Minister van Buitenlandse Zaken, zich een week later publiek aan bij de verklaring van de regering der Verenigde Staten.

Op 18 September 1951 legde de h. Acheson te Ottawa het voorstel ter goedkeuring voor aan de Ministers der twaalf betrokken landen. Ondanks een licht voorbehoud van Noorwegen, en ondanks het feit, dat het Deense Parlement vóór het vertrek der Deense delegatie naar Ottawa een afwijzend advies had uitgebracht, konden de moeilijkheden spoedig overbrugd worden en gaf de Deense regering toelating aan haar delegatie om de toetreding van Turkije en Griekenland tot de N.A.T.O. goed te keuren.

Reeds vóór het Protocol op 17 October 1951 te Londen werd ondertekend, kon Generaal Bradley te Athene en Ankara met de militaire vertegenwoordigers der toetredende landen de toepassingsmodaliteiten van het Verdrag gaan bespreken.

Sedert de ondertekening van het Protocol, hebben Turkije en Griekenland waarnemers naar de Nato-conferenties kunnen zenden, doch het is ten eerste wenselijk, dat beide landen onverwijld als volwaardige partners aan de uitbouw van de N.A.T.O. kunnen deelnemen.

* * *

Uw Commissie nodigt derhalve de Hoge Vergadering uit, de opnemings van Turkije en Griekenland in de defensieve N.A.T.O.-gemeenschap met voldoening goed te keuren. In allereerste instantie zal de Hoge Vergadering zich laten leiden door de bezorgdheid om de veiligheid en vrijheid, de beschaving en welvaart van het Westen te vrijwaren. Doch na de defensieve doelstelling, zal de Hoge Vergadering ook de nadruk willen leggen op de vriendschappelijke betrekkingen met twee historische cultuurlanden, die spontaan deel genomen hebben aan het Europees herstelprogramma, waaruit duidelijk blijkt, dat zij zich laten leiden door het gemeenschappelijk ideaal van vrijheid en democratie.

tue à la formation d'un pacte de la Méditerranée. En effet, le gouvernement démocratique turc avait mis son espoir dans le Pacte Atlantique en vue d'obtenir la garantie effective des Etats-Unis et le gouvernement anglais pouvait donc, à juste titre, se demander si le Congrès américain, qui avait promis tout son appui pour la réalisation du Pacte Atlantique, soutiendrait dans une égale mesure un pacte nouveau et séparé destiné à la défense des pays de l'est méditerranéen.

Une fois de plus, le Royaume-Uni s'est laissé guider par un sens des réalités dignes d'éloges, et, après la déclaration faite le 10 juillet 1951 par M. Mc Ghee, sous-secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères des Etats-Unis, disant que son pays était disposé à admettre la Turquie et la Grèce dans le Pacte Atlantique, « unique moyen logique pour donner à ces deux pays des garanties militaires », M. Morrison, ministre britannique des Affaires Etrangères de l'époque, se rallia publiquement, une semaine plus tard, à la déclaration du gouvernement américain.

A la date du 18 septembre 1951, M. Acheson soumettait la proposition à l'approbation des Ministres des douze pays intéressés. Malgré une légère réserve de la Norvège, et malgré le fait que le Parlement danois avait exprimé un avis négatif avant le départ de la délégation danoise pour Ottawa, les difficultés purent rapidement être aplanies et le Gouvernement danois donna autorisation à sa délégation d'approuver l'accession de la Turquie et de la Grèce au N.A.T.O.

Dès avant la signature du Protocole, le 17 octobre 1951 à Londres, le général Bradley pouvait aller discuter les modalités d'application du Traité à Athènes et à Ankara avec les représentants militaires des pays adhérents.

Depuis la signature du Protocole, la Turquie et la Grèce ont pu envoyer des observateurs aux conférences du N.A.T.O., mais il est hautement désirable que ces deux pays puissent participer à l'extension du N.A.T.O. sur un pied d'égalité parfaite.

* * *

Votre Commission invite en conséquence la Haute Assemblée d'approuver avec satisfaction l'entrée de la Turquie et de la Grèce dans la communauté défensive du N.A.T.O. En tout premier lieu le Sénat se laissera guider par le souci de garantir la sécurité et la liberté, la civilisation et la prospérité de l'Ouest. Mais au-delà du but défensif, la Haute Assemblée voudra aussi mettre l'accent sur les relations amicales avec deux pays culturels historiques, qui spontanément ont pris part au programme de la reconstruction européenne, de quoi il ressort qu'ils se laissent guider par l'idéal commun de liberté et de démocratie.

Tijdens de twee voorbije oorlogen stonden de afstammelingen van het oude Hellas aan onze zijde, terwijl Turkije, overgangsgebied naar het nabije Oosten, sedert 1920 meer en meer Westers denkt en voelt. Het is een land, dat snel geëvolueerd heeft naar de Westerse levenswijze en met ontroering brengt uw Commissie hier in herinnering, dat het Turkse volk een der eerste vrije Naties was om een belangrijke en kranige strijdmacht naar Korea te zenden, ter ondersteuning van de legers der Verenigde Naties.

Uw Commissie drukt de hoop uit, dat de defensieve samenwerking met de beide landen uit het Middellandse Zeegebied, tevens een nauwere economische en culturele toenadering moge inluiden.

* * *

Het wetsontwerp, alsmede bovenstaand verslag, werden met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
H. LEYNEN.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

Au cours des deux dernières guerres, les descendants de l'ancienne Hellade se trouvèrent à nos côtés, tandis que, depuis 1920, la Turquie, territoire de transition vers le Proche Orient, s'occidentalise de plus en plus dans ses façons de penser et de sentir. Ce pays s'est rapproché, par une évolution rapide, de la civilisation occidentale, et c'est avec émotion que votre Commission rappelle ici que le peuple turc a été l'une des premières nations libres à envoyer en Corée un corps expéditionnaire important et valeureux, pour soutenir l'effort des armées des Nations-Unies.

Votre Commission exprime l'espoir que la collaboration défensive avec ces deux pays méditerranéens puisse contribuer en même temps à instaurer un rapprochement plus étroit sur les plans économique et culturel.

* * *

Le projet de loi ainsi que le présent rapport ont été admis à l'unanimité des voix.

Le Rapporteur,
H. LEYNEN.

Le Président,
P. STRUYE.